

GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU SACRED HEART OF JESUS CHRIST

HIỆP THÔNG



THÔNG TIN HÀNG TUẦN May 23, 2021 - CN LỄ CHÚA THÁNH THẦN HIỆN XUỐNG NĂM B

VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ
Lm Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.
2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006
ĐT. 972-446-3461
Khẩn cấp 520-465-4414
Fax 972-446-9551
NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.
Carrollton, TX 75006
www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Chúa Nhật: 9:00; 11:00 sáng,
12:30 trưa (trong mùa học)
và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)
Ngày thường: 6:30 chiều.
Riêng Sáng Thứ Bảy: 8:00
Lễ buộc: 9:00 sáng; 6:30 chiều
và 6:30 (chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI

3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

4:00 - 5:00 chiều Thứ Bảy

BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



TÂM THƯ MỤC VỤ



LẠY CHÚA THÁNH THẦN, XIN NGÀI NGỰ XUỐNG

Kính thưa Quý Ông Bà và Anh Chị Em,
Hôm nay chúng ta mừng kính trọng thể lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống. Các bài đọc Lời Chúa được chọn để nhấn mạnh những vai trò hoạt động của Chúa Thánh Thần.

Trong bài Tin Mừng, chúng ta nghe Chúa Giêsu Phục Sinh ban Chúa Thánh Thần cho các môn đệ qua việc thổi hơi. Cụm từ này làm cho chúng ta nhớ lại khi dựng nên Adam, Thiên Chúa thổi hơi và qua đó thông ban cho con người sự sống. Chúa Giêsu Phục Sinh cũng thông ban sự sống thần linh của Chúa Giêsu cho các môn đệ và các ông cũng lãnh nhận Chúa Thánh Thần. Cùng với sự lãnh nhận này các ông cũng lãnh nhận sứ mạng tiếp nối sứ mạng của Chúa Giêsu là rao giảng về tình yêu cứu độ của Thiên Chúa và sự tha tội.

Bài đọc II của ngày lễ Chúa nhật nhấn mạnh đến chỉ có một Chúa Thánh Thần hoạt động nơi mọi tín hữu và đặc sủng Người ban cho từng người tùy theo lợi ích nhưng nhắm xây dựng thân thể Nhiệm Mầu Chúa Kitô. Chúng ta ý thức mình được Chúa Thánh Thần và ân sủng Người ban cho để thúc đẩy chúng ta đóng góp vào sự thăng tiến của Hội Thánh Chúa và chúng ta cũng trân quý sự hoạt động của Chúa Thánh Thần và ân sủng Người ban nơi các anh chị em khác.

Bài đọc I thuật lại biến cố Chúa Thánh Thần hiện xuống trên các môn đệ trong ngày lễ Ngũ Tuần. Và họ được tràn đầy Chúa Thánh Thần và bắt đầu nói được nhiều thứ tiếng để làm chứng và rao giảng về mầu nhiệm Chúa Kitô và những kỳ công của Thiên Chúa.

Chính Chúa Thánh Thần hoạt động nơi các môn đệ là những người nói và nơi những người nghe để cùng hiểu biết những việc làm kỳ diệu của Thiên Chúa. Chính Chúa Thánh Thần đã phá vỡ những rào cản, chướng ngại của kỳ thị, ngăn cách của hận thù, chia rẽ để con người có thể sống liên đới, hiệp thông và sống hạnh phúc tôn vinh Thiên Chúa.

Xin Đức Mẹ Maria luôn phù giúp chúng ta sống trong tình yêu, hiệp nhất và can đảm do Chúa Thánh Thần ban để luôn tràn niềm vui nhiệt tâm sống Tin Mừng Chúa Giêsu.

Lm. Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.
Chính xứ

THÔNG BÁO

CẬP NHẬT VỀ VIỆC MỞ CỬA NHÀ THỜ GIAI ĐOẠN 3 (Cập nhật vào 29/04/2021)

Vào ngày thứ Tư 21/04/2021 vừa qua, Đức Cha Edward J. Burns đã ra một sắc lệnh cập nhật liên quan đến Giai đoạn 3 trong việc mở cửa lại Nhà thờ. Sắc lệnh mới này nhắc Giáo phận vẫn còn trong Giai đoạn 3 nhưng thay thế Sắc lệnh của Giai đoạn 3 ban đầu mà Đức Giám mục ban vào ngày 17/06/2020. Dựa vào sắc lệnh cập nhật mới đây cùng với quyền hạn được cho phép, Cha Chính xứ thông báo một số điều mà Đức Giám mục Giáo phận vẫn giữ và những điều liên quan đến sinh hoạt phụng vụ và mục vụ của Giáo xứ kể từ thứ Bảy ngày 01/05/2021:

1. Mọi tín hữu trong Giáo phận Dallas vẫn được miễn chuẩn việc tham dự Thánh lễ Chúa nhật và những ngày lễ buộc cho đến khi có thông báo mới.
2. Những ai có những triệu chứng giống như của Covid-19, xin đừng đến dự lễ.
3. Giáo dân không cần phải ghi danh on-line để tham dự các Thánh lễ Chúa nhật nữa.
4. Xin mọi người tiếp tục giữ việc đeo khẩu trang khi vào và ở trong Nhà thờ và Hội trường.
5. Các Thánh lễ hàng ngày tại nhà thờ vẫn được trực tuyến. Xin vào trang facebook và trang mạng của giáo xứ để dự.
6. Tất cả các hàng dãy ghế dài hai bên lối lên xuống ở giữa sẽ được mở ra bình thường như trước thời Covid-19.
7. Các dãy ghế ngắn ở sát hai bên tường vẫn để trống 1 hàng ghế không ngồi giữa 2 hàng ghế ngồi, phòng cho trẻ và trên lầu vẫn có giữ khoảng cách ngồi.
8. Các thành viên trong cùng một gia đình vẫn có thể ngồi gần nhau.
9. Nếu không cùng một gia đình, người ngồi sẽ ngồi cách nhau 3ft.
10. Những ai cảm thấy không an tâm khi khoảng cách ngồi quá gần có thể chọn tham dự Thánh lễ lúc 5:30 pm thứ Bảy hay 11:00 am của Chúa nhật vì số người đi các lễ này thường vẫn ít hơn lễ 9:00 am.
11. Không được nắm tay lúc đọc kinh Lạy Cha.

12. Phần Chúc Bình an vẫn được tạm ngưng trong giai đoạn này.
13. Xin mọi người nhận Minh Thánh Chúa bằng tay.
14. Những ai rước lễ, xin vui lòng kéo khẩu trang xuống và gỡ găng tay ra nếu có trước khi đến các thừa tác viên nhận Minh Thánh Chúa bằng tay. Sau khi nhận Minh Thánh Chúa, xin đứng qua một bên để rước, rồi đeo khẩu trang trở lại và đi về chỗ ngồi.
15. Việc xin tiền trong Thánh lễ sẽ trở lại với giỏ xin tiền. Tuy nhiên, Giáo xứ vẫn để thùng dâng cúng ở lối vào Nhà thờ cho những ai muốn bỏ tiền vào đó, Ngoài ra, mọi người vẫn có thể đóng góp online cho Giáo xứ.
16. Sau bài ca kết lễ, chỉ có đọc Kinh Trông Cậy và các Câu Lạy mà thôi.
17. Các sinh hoạt của các ca đoàn trở lại trong phòng riêng cũng cần để ý sự an toàn cho mọi thành viên khi hội họp, tập dợt.
18. Giờ giải tội tại nhà thờ là thứ Bảy hàng tuần, từ 4:00 pm – 5:00 pm. Ngoài ra, xin gọi cha xứ làm hẹn.
19. Những thắc mắc liên quan đến rửa tội cho em bé, xức dầu và đưa Minh Thánh Chúa cho bệnh nhân, làm phép nhà, xin vui lòng liên lạc với cha xứ ở số điện thoại di động: 520-465-4414.
20. Cha xứ vẫn ra văn phòng hàng ngày. Nhưng muốn liên lạc có thắc mắc hay xin gặp, xin gọi hay nhắn tin cho cha xứ ở số điện thoại di động: 520-465-4414.
21. Những qui định trên đây có thể được thay đổi tùy theo tình hình dịch bệnh Covid-19, sự lây lan các ca nhiễm, và theo sự chỉ dẫn của Giáo phận.
22. Muốn xem Sắc lệnh cập nhật bằng tiếng Anh của Đức Cha Edward Burns, xin vào https://www.cathdal.org/DECREE_04212021.pdf



LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

23-05: Chúa Nhật Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống, lễ trọng

24-05: Thứ Hai, lễ Đức Maria, Mẹ Hội Thánh, lễ nhớ

25-05: Thứ Ba Tuần VIII Thường Niên, lễ nhớ tùy ý Thánh Bêđa khải kính, Linh mục, Tiên sĩ; Thánh Grêgôriô VII, Giáo hoàng; Thánh Maria Mađalêna Pazi, Trinh nữ

26-05: Thứ Tư, lễ Thánh Philip Nêri, Linh mục, lễ nhớ

27-05: Thứ Năm Tuần VIII Thường Niên; lễ nhớ tùy ý Thánh Augustinô thành Canterbury, Giám mục

28-05: Thứ Sáu Tuần VIII Thường Niên

29-05: Thứ Bảy Tuần VIII Thường Niên; lễ nhớ tùy ý Thánh Phaolô VI, Giáo hoàng

30-05: Chúa Nhật Lễ Chúa Ba Ngôi, lễ trọng

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

Chúa nhật, ngày 16/05/2021: Giáo xứ nhận được \$4,935.00 (bao gồm trong phong bì: \$3,694.00, qua on-line: \$265.00, Loose cash: \$976.00).

Xin Chúa rộng ban muôn phúc lành cho mọi người đã dâng cúng, đóng góp trong đức tin, lòng yêu mến và quảng đại.

THÔNG BÁO

CHÀU THÁNH THỂ

Vào Chúa nhật ngày 23/05/2021, tại nhà thờ sẽ có giờ châu Thánh Thể vào lúc 3:00 pm - 4:00 pm. Trong giờ châu này, sẽ có đọc chuỗi kinh kính Lòng Chúa Thương Xót và chuỗi kinh Mân Côi.

NGÀY PHÚC LỢI

Tại Giáo Xứ Thánh Tâm Chúa Giêsu, Chủ Nhật ngày 16 tháng 5 năm 2021

Chương trình tìm hiểu về hậu sự

Lúc 10:45 giờ sáng

Chúng tôi sẽ trình bày những điểm sau đây:

1. Tại sao lên kế hoạch hậu sự quan trọng.
2. Khi quý vị qua đời bất ngờ, liệu những người thân đã chuẩn tài chính và tình cảm, thời giờ để thực hiện những ước nguyện sau hết của quý vị không?
3. Sự chuẩn bị tang lễ theo truyền thống và tôn giáo.
4. Làm cách nào quý vị có thể tránh chi phí gia tăng để chuẩn bị cho tang lễ trong tương lai theo tình trạng tài chánh của gia đình.

Và còn rất nhiều vấn đề cũng như quyền lợi sẽ được giải

thích rõ ràng.

Cuộc hội thảo được trình bày cả hai ngôn ngữ tiếng Việt và tiếng Anh bởi Công Ty Dignity Memorial Dallas Forth Worth.

TÌM HIỂU VỀ PHÚC LỢI XÃ HỘI

Lúc 1:00 trưa

Tìm hiểu qua các chương trình Medicaid -Food stamp-Welfare-Snap-Tàn.

Do Nhân Viên Xã Hội Thuộc Dallas Forth Worth thuyết trình và giải đáp.

Sẽ có buổi ăn trưa khoản đãi quý vị.

Để tiện sắp xếp xin quý vị vui lòng gọi hoặc nhắn tin ghi danh tại số DT: 972-489-1171 hay <http://bit.ly/nhombacai>.

TĨNH TÂM LINH THAO VÙNG DALLAS

Để đáp ứng nhu cầu, nhà Tĩnh Tâm Montserrat hiện đang tổ chức hai khóa tĩnh tâm bằng tiếng Việt cho năm 2021. Tất cả sẽ được hướng dẫn bởi linh mục Dòng Tên Giuse Nguyễn trọng Tước S.J. (bút danh Nguyễn tâm Thường).

Để chọn khóa, ghi danh và biết thêm chi tiết, xin vào trang mạng: <https://www.montserratretreat.org/tinhtam-vn>

RƯỚC LỄ THIÊNG LIÊNG

Trong lúc Đại dịch COVID-19 đang lan rộng, các giáo dân không thể đến nhà thờ lúc này để tham dự Thánh lễ và rước Mình Thánh Chúa. Chúng ta có thể đón rước Chúa thiêng liêng với lòng yêu mến khao khát ao ước được rước Chúa và giữ sự kết hiệp luôn luôn với Chúa Giêsu Thánh Thể. Chúng ta có thể bày tỏ lòng ao ước và đón rước Chúa Giêsu Thánh Thể cách thiêng liêng với lời kinh của Thánh Anphongsô như sau:

“Lạy Đức Chúa Giêsu, con tin thật Chúa ngự trong Bí Tích Mình Thánh. Con yêu mến Chúa trên hết mọi sự, cùng ước ao rước Chúa vào linh hồn con. Nhưng, bởi vì bây giờ con không thể rước Chúa được, thì xin Chúa ngự vào linh hồn con cách thiêng liêng, chẳng khác gì như con được rước Chúa thật. Con xin đón rước Chúa, cùng kết hợp làm một với Chúa cho trọn. Xin Chúa đừng để con lìa bỏ Chúa bao giờ.”

CHÚC MỪNG

Xin chúc mừng Quý vị đón nhận các Bí tích Khai Tâm hôm nay!

Xin Chúa Thánh Thần luôn ban tràn đầy Tình Yêu, Niềm Vui và Bình An cho Quý vị để sống xứng đáng làm con cái Chúa.

DANH SÁCH DÂNG CÚNG HOA

- ◇ Tiền hoa dâng cúng kiệu Đức Mẹ: \$53.00
- ◇ AC Chad-Đài - Dâng hoa Đức Mẹ: \$200.00
- ◇ Ân Danh - Dâng hoa lên Đức Mẹ: \$200.00
- ◇ Bác Chiến - Dâng hoa & nến tạ ơn Mẹ và Thánh Giuse: \$100.00
- ◇ Ân Danh - Dâng hoa Đức Mẹ: \$100.00
- ◇ Ân Danh - Dâng hoa Đức Mẹ: \$100.00
- ◇ Chú Cô Johnny-Nữ - Dâng hoa Đức Mẹ Mân Côi và Thánh Cả Giuse: \$60.00

DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG

thứ tự tiếp theo các tuần trước đó.



Tuần May 16, 2021

- 6543. Acct # 1069: Dâng cúng \$100.00
- 6544. Acct # 1609: Dâng cúng \$10.00
- 6545. Acct # 1995: Dâng cúng \$50.00
- 6546. Acct # 1271: Dâng cúng \$5.00
- 6547. Acct # 1519: Dâng cúng \$3,600.00
- 6548. Acct # 1968: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
- 6549. Acct # 1178: Dâng cúng \$200.00
- 6550. Acct # 1087: Pledge \$3,600.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
- 6551. Acct # 1911: Pledge \$25,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
- 6552. Acct # 1953: Dâng cúng \$30.00
- 6553. Acct # 1804: Dâng cúng \$50.00
- 6554. Acct # CY BNB: Dâng cúng \$500.00
- 6555. Acct # OB ĐTH: Dâng cúng \$1,000.00
- 6556. Acct # 1114: Dâng cúng \$200.00
- 6557. Acct # 1138: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$40.00
- 6558. Acct # 1898: Dâng cúng \$300.00
- 6559. Acct # 1978: Dâng cúng \$100.00
- 6560. Acct # 1745: Dâng cúng \$100.00
- 6561. Acct # 1626: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
- 6562. Acct # 1342: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp

\$60.00

- 6563. Acct # 1215: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
- 6564. Acct # 1795: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
- 6565. Acct # 1332: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
- 6566. Acct # 1571: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
- 6567. Acct # 1778: Dâng cúng \$30.00
- 6568. Acct # 1807: Pledge \$3,600.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
- 6569. Acct # 1572: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
- 6570. Acct # 1142: Dâng cúng \$100.00
- 6571. Acct # 1206: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
- 6572. Acct # 1977: Pledge \$15,000.00; Dâng cúng tiếp \$250.00
- 6573. Acct # 1616: Pledge \$10,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
- 6574. Acct # 1239: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
- 6575. Acct # 10231: Dâng cúng \$1.00
- 6576. Acct # 1765: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
- 6577. Acct # Quán GXTT-Crawfish Night: \$8,460.00
- 6578. Acct # Các Souers DMTGBR bán hoa giúp quỹ xây dựng: \$3,155.00
- 6579. Acct # Các GD bánh cuốn giúp quỹ xây dựng: \$4,631.00
- 6580. Acct # GD bán da ua giúp quỹ xây dựng: \$308.00
- 6581. Acct # Raffle Tickets: \$10,920.00
- 6582. Acct # 1837: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
- 6583. Acct # 1485: Dâng cúng \$200.00

Tổng số dâng cúng cho chương trình quỹ xây dựng tuần May 16, 2021: \$35,900.

thank you!

HẠNH CÁC THÁNH

23 THÁNG NĂM

THÁNH GIOAN BÁP TÍT ROSSI (1698 -- 1764)



Vào ngày thứ Vọng linh mục tài giỏi và thánh thiện này sinh ở làng Voltaggio thuộc giáo phận Genoa nước Ý. Khi còn là thiếu niên, thấy ngài thông minh, hai vợ chồng người bạn của gia đình đưa ngài về Genoa cho ăn học. Trong thời gian ba năm ở đây, ngài được sự chú ý của hai vị tu sĩ Capuchin,

là người thường đến thăm gia chủ và đã phúc trình nhận xét của họ lên bề trên tỉnh dòng Capuchin, mà sau đó bác của ngài, là một kinh sĩ của nhà dòng ở Rôma đã xin cho ngài vào một trường ở Rôma ăn học, lúc 13 tuổi.

Trong thời gian theo học ở trường Collegium Romanum ngoài gương mẫu về học vấn và nhân đức, ngài còn tập hãm mình phạt xác theo gương các vị khổ tu mà ngài đọc được ở trong sách. Sự khổ cực cộng thêm chương trình học nặng nề đã dẫn đến cơn động kinh mà sau đó ngài phải nghỉ học. Sau này, ngài phục hồi sức khoẻ và hoàn tất việc học ở Minerva, nhưng không thể nào khoẻ mạnh được như trước.

Sau thời gian tu tập, ngài được thụ phong linh mục năm 23 tuổi và tận tụy rao giảng cho những người nông dân, người chăn nuôi từ quê lên tỉnh buôn bán, và ngài tìm cách giúp đỡ những phụ nữ vô gia cư phải sống ngoài đường phố qua công việc ăn xin hay làm điếm. Tiền của ngài kiếm được chỉ nhờ bổng lễ, nhưng khi được chính quyền địa phương và đức giáo hoàng giúp đỡ, ngài đã dùng tiền ấy để thuê một căn nhà cho những người nghèo lên tỉnh tạm trú.

Ngài hăng say rao giảng mọi nơi, ở nhà thờ, nhà thương, tu viện cũng như nhà tù khiến ngài nổi danh là vị tông đồ của những người bị ruồng bỏ, không khác gì Thánh Philip Nêri.

Năm 1763, ngài kiệt quệ vì sự lao nhọc và bệnh tật. Sau một vài cơn kích xúc tim khiến ngài bị tê liệt, ngài đã từ trần ở Pellegrini năm 66 tuổi.

Thiên Chúa đã vinh danh ngài qua những phép lạ. Ngài được Đức Giáo Hoàng Lêô XIII phong thánh năm 1881.

Trích từ NguoiTinHuu.com

SUNDAY REFLECTION

A New Wind



The giving of the Spirit to the new people of God crowns the mighty acts of the Father in salvation history.

The Jewish feast of Pentecost called all devout Jews to Jerusalem to celebrate their birth as God's chosen people in the covenant Law given to Moses at Sinai (see [Leviticus 23:15–21](#); [Deuteronomy 16:9–11](#)).

In today's First Reading, the mysteries prefigured in that feast are fulfilled in the pouring out of the Spirit on Mary and the Apostles (see [Acts 1:14](#)).

The Spirit seals the new law and new covenant brought by Jesus, written not on stone tablets but on the hearts of believers, as the prophets promised (see [Jeremiah 31:31–34](#); [2 Corinthians 3:2–8](#); [Romans 8:2](#)).

The Spirit is revealed as the life-giving breath of the Father, the Wisdom by which He made all things, as we sing in today's Psalm.

In the beginning, the Spirit came as a "mighty wind" sweeping over the face of the earth (see [Genesis 1:2](#)). And in the new creation of Pentecost, the Spirit again comes as "a strong, driving wind" to renew the face of the earth.

As God fashioned the first man out of dust and filled him with His Spirit (see [Genesis 2:7](#)), in today's Gospel we see the New Adam become a life-giving Spirit, breathing new life into the Apostles (see [1 Corinthians 15:45, 47](#)).

Like a river of living water, for all ages He will pour out His Spirit on His body, the Church, as we hear in today's Epistle (see also [John 7:37–39](#)).

We receive that Spirit in the sacraments, being made a "new creation" in Baptism (see [2 Corinthians 5:17](#); [Galatians 6:15](#)).

Drinking of the one Spirit in the Eucharist (see [1 Corinthians 10:4](#)), we are the first fruits of a new humanity—fashioned from out of every nation under heaven, with no distinctions of wealth or language or race, a people born of the Spirit.

(Scott Hahn, <https://stpaulcenter.com/audio/sunday-bible-reflections/a-new-wind-scott-hahn-reflects-on-pentecost-sunday/>)

VIET RADIO 1480AM

DALLAS

CHƯƠNG TRÌNH
ĐỨC MẸ HÀNG CỨU GIÚP
HÀNG NGÀY 2PM - 3PM



TẠI DALLAS

NGHE QUA ĐIỆN THOẠI

APP STORE

1480AM

214.230.3333

UNO IPTV

tel 214.300.2000 | www.VIETRADIO.com

TIỆM Ở FLOWER MOUND NHẬN NHÂN VIÊN LÀM TAY CHÂN NƯỚC ONLY.

- > Tuần làm 4 ngày (32 hrs)
- > Tuần làm 5 ngày (40 hrs)

Income bảo đảm từ \$50K-\$58K/năm (tính ra lương giờ từ \$25-\$30/hr)

Quyền lợi: 1 tuần vacation, 6 ngày lễ holidays đóng cửa được trả lương.

Đóng cửa đúng giờ, không làm khách trễ.

Mon-Fri: 9am - 6pm
Sat: 9am-5pm, Sun: Closed

Việc làm ổn định, **CÓ TIỀN RETIRED KHI VỀ HƯU**, thợ làm ít ngày có nhiều thời gian cho gia đình và bản thân. Xin liên lạc:

469-379-5126



METRO CITY BANK

Bee Dao | Residential Mortgage | NMLS# 1550282

Cell: (214) 850-2344
E-mail: bdao@metrocitybank.bank
Dallas: 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243
Grand Prairie: 2615 W Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

8, 10 and 12 Month CD
1.75% *APY

Minimum \$1,000 to open. A penalty may be imposed for early withdrawal before maturity

- Mua nhà, tái tài trợ và đầu tư
- Single family, condo units, and townhomes
- Chuyên làm LOAN cho người có tax return, W-2, 1099, bank statement, tiền lương cash, self-employed.



The rate is effective as of November 18, 2019 and subject to change without notice. *APY = Annual

Dallas (@ Hong Kong Market): 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243 (214) 575-8316
Grand Prairie (@ Asia Times Square): 2615 W. Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051 (972) 660-9600

Metro City Bank, 5114 Buford Hwy NE, Doraville, GA 30340, NMLS# 874399 | www.metrocitybank.com

ĐIỂM ĐÓNG

0% Commission nếu Mua Nhà!

THACH NGUYEN
Realtor, BFA, MBA, Avignon Realty
ThachN@AvignonRealty.com

☆ Có Chương Trình Tặng Quà nếu mua Nhà Mới Xây!
☆ Ứng Hộ \$350 vô quỹ Xây Nhà Thờ sau hợp đồng!

469-765-2221

PHỞ HƯƠNG NAM trong khu **CARROLLTON PLAZA** nay đổi thành **PHỞ WONDER** với **CHỦ MỚI, ĐẦU BẾP MỚI, MÓN MỚI-NGON TUYỆT!!!**

Đặc biệt:

Phở, Hủ tiếu Mỹ Tho, Mỳ Hoành Thánh Xá Xíu, Bún Bò Huế, Các Món Cơm, Mỳ xào thuần túy Việt Nam thơm ngon và Nhiều món ăn HẤP DẪN KHÁC. **Tưng Bùng Khai Trương!**
Tưng Bùng Khai Trương! Địa chỉ: 3030 N Josey Ln Suite 118, Carrollton. Số Phone 972-810-0879

Cần thợ Nail biết làm bột, bao lương từ \$900-1000. Trong khu Lewisville. Tiệm đóng cửa ngày Chủ Nhật. Chỗ làm việc vui vẻ. Xin liên lạc 214-7130768.

Grand Nail Spa: 2175 E Southlake Blvd., Southlake TX. Cần tuyển thợ bột dip 2 màu cắt. Parktime or Fulltime. Xin Liên Lạc Liễu 817 903 9985

LuxSmile

FAMILY DENTISTRY

972-698-5988

www.LuxSmileDental.com

TAMMY THANH TON, DDS

Hơn 14 năm kinh nghiệm

Nha khoa TỔNG QUÁT - GIA ĐÌNH - THẨM MỸ

Có giá đặc biệt cho đồng hương không có insurance
Nhận hầu hết các loại: BẢO HIỂM, MEDICAID & CHIP

**3320 E. Hebron Pkwy., #112
Carrollton, TX 75010**



Medical Clinic of Farmers Branch

Monday-Friday 8am-5pm

12879 Josey Ln Suite 100, Farmers
Branch, TX 75234

972-247-3600

Bác Sĩ Y Khoa **Dan Đình Nguyễn, D.O.**

- Chuyên về Gia Đình, Trẻ em, và Sức Khỏe Đàn Bà
- Nhận Bảo Hiểm, Medicare & Medicaid
- Xin cử tự nhiên đến, không cần lấy hẹn trước

Khám & Điều Trị:

- *Chích ngừa trẻ em, người lớn, du lịch
- *Bệnh phong thấp
- *Bệnh cao máu
- *Tim, thận, phổi
- *Tiểu Đường
- *Bệnh ngoài da
- *Bệnh Tiêu Hoá
- *Bệnh nhiễm trùng

Minh Nguyễn, Realtor

United Real Estate Dallas

Khi cần đến mọi dịch vụ
địa ốc: Mua, bán, thuê nhà
hay cơ sở thương mại, xin
liên lạc:



Phone: (972)-567-6207

Email: minh5212@gmail.com

Đặc biệt cho giáo dân Thánh Tâm
Chúa Giêsu: 50% listing fees, giúp
lại 1% cho người mua nhà.

**Family, Cosmetic
Implant Dentistry
& Orthodontics**

Nha Khoa Gia Đình
Nha Khoa Tổng Quát
Nha Khoa Thẩm Mỹ
(Veneer, Implant)
Việc tháo răng cấp
tức ngay
(Division Braces)
(Invisalign, Smart12)
Nha Răng Khôn

TRUNG TÂM NHA KHOA
BRACES - IMPLANTS
ADVANCED DENTISTRY

DR. SỬ ĐITUẤN, DDS, FICOI
Tốt nghiệp nha khoa Baylor, Dallas, 200
Cung các nha sĩ công tác và dental hygiene
DR. HAN TRUONG, DDS

GIÁ ĐẶC BIỆT
cho đồng hương

3043 Old Denton Rd., #110, Carrollton, TX 75007

NIỆT TÂM TÂN TÌNH UY TÍN
972-904-9392 (viết) / 972-242-8088 (english)

MỞ CỬA NGÀY CHÚA NHẬT
Monday-Friday 9am-6pm, Saturday 9am-5pm

GIÁ ĐẶC BIỆT cho đồng hương & niềng răng

Nhận TX Dental Chip, Bảo Hiểm PPO, American group cho những người cao niên,
CƠ TRẢ GÓP HÀNG THÁNG



Bác Sĩ PHẠM VĂN TÂM, D.C.

HealthSource
America's Chiropractor

Chuyên Điều Trị:

- Tai Nạn Xe Cộ
- ĐAU THẦN KINH TOA
- ĐAU NHỨC DO NGHỀ NGHIỆP
- ĐAU LAN TRUYỀN XUỐNG CHÂN HOẶC TAY
- ĐAU VAI, ĐAU LƯNG, ĐAU CỔ, NHỨC ĐẦU



1311 E. Beltline Rd. #7, Carrollton, TX

Tel: 972-417-0651

<http://www.healthsourcechiro.com/carrollton>

ABTEAM Auto Repair
FOREIGN AND DOMESTIC

Contact: **TUAN** 2501 Midway Road
Carrollton, TX 75006
Mon-Fri: 8:30am - 6pm
Sat: 8:30am - 5pm
ABTeamAutoCare@gmail.com

469-331-9045

Children's Dentistry

TRUNG TÂM NHA KHOA NHI ĐỒNG
SPECIALIZED DENTAL CARE FOR INFANTS, CHILDREN, TEENS, AND SPECIAL NEEDS

DR. TINA H. BUI, DDS, MS
DR. MARTHA H. ALVAREZ, DDS

DIPLOMATES AND BOARD CERTIFIED PEDIATRIC DENTISTS

XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN PHONE: **(972) 910-0003**
7457 LAS COLINAS BLVD. SUITE 101, IRVING, TX 75063

Dịch Vụ Địa Ốc
* Mua * Bán * Xây Nhà Mới *

KA
KIMBERLY ADAMS REALTY

Looking for a real estate professional that
you can trust? Call Minh Tuan Mai
today for help with buying, selling, or
building a home.

Minh Tuan Mai
Texas License #726397
Cell: 972-408-5235
minhtuanmai@karealty.us

Thành Viên Của Giáo Xứ

CẦN NGƯỜI
**Venetian Nail Spa (Plano, TX -
Mỹ trắng, tip cao)**
cần tuyển nhân viên:

- Nhân viên quét dọn, lau chùi
tiệm. Không cần tiếng Anh.
- Phụ tá quản lý tiệm
- Nhân viên tiếp tân
- Nail Tech

L/L: David Trần, 214-718-7906

DR. SMILE DENTISTRY

Quality Gentle Family
Cosmetic Dentistry & Orthodontics

Dominic Hoang, DDS
469-467-8007

- Chụp hình quang tuyến
bằng kỹ thuật Digital
- Chữa răng dùng tia Laser
- Trồng răng & Nhổ răng khôn
- Chỉnh Nha - Invisalign (niềng
răng thẩm mỹ)
- Tẩy trắng răng nhanh ZOOM (\$299)
- Trồng Răng Bọc răng bằng sứ

25% Off - Mỗi bệnh nhân mới
30% Off - cả gia đình bệnh nhân mới
6800 Alma Dr. #101, Plano, TX 75023
Nhận Bảo Hiểm Medicaid TX Chip

**PHOENIX
TIRE**

1755 N Interstate 35E Carrollton TX 75006 (giữa Beltline & Withlock)

Phone: (469) 986 - 1181

Tiệm chúng tôi chuyên cung cấp các loại vỏ xe mới và cũ. Ngoài ra chúng tôi có
dịch vụ State inspection, thay thắng, thay nhớt, kiểm tra xe định kỳ...
Phương châm phục vụ của chúng tôi "vui lòng khách đến, vừa lòng khách đi"
Rất hân hạnh được phục vụ quý vị.

Sông Hương Restaurant

703 E Poiner Pkwy Arlington TX 76010

Bus. 817-271-8128. Cel. 817-899-6552.

Open 7 days a week 8 am - 8:30 pm

- Bánh Bèo Chiên
- Bún Thịt Nướng
- Bánh Bột Lọc
- Bún Chả Giò
- Bún Bò Huế
- Cơm Hến
- Bún Hến
- Cơm Gà Xối Mỡ

Đặc Biệt: Mì Quảng Chính Gốc Đà Nẵng

Nhận Đặc Tiệc: Họp Bạn & Sinh Nhật
(Giá Phải Chăng)

Nhận làm Hoa: Đám Tang,
Sinh Nhật, Bàn Thờ.

* Nhiều kiểu mẫu
đẹp theo yêu cầu.

* Giao Hoa tận nơi
quý khách muốn gửi.



Xin L/L Sơ Thu Hà: 206-643-1541

Email: anehanguyen@gmail.com

Tiệm ở Denton cần gấp nhiều thợ Nail giỏi, full time biết làm bột p/w, nexgen, gel, tay chân nước. Tiệm khu Mỹ trắng, good income, chủ dễ chịu, hoà đồng. Cơ hội tốt cho những ai muốn có thu nhập tốt và chỗ làm thoải mái. Nếu muốn bao lương \$750-\$1200. **Liên lạc: 940-367-5271 (Benny)**

RELIABLE ROOFING & INSULATION

* Kiểm tra mái nhà miễn phí

* Không trả tiền túi

* Làm việc với bảo hiểm

* Bảo đảm khách hàng hài lòng 100%

LAL David Trần [214-718-7906](tel:214-718-7906)

Tiệm Nail ở Coppell cần tuyển thợ làm Dipping, Gel, và chân tay nước.

Tiệm rất gần và thuận tiện cho thợ vùng Carrollton và Lewisville.

Xin liên lạc số phone:

469-549-0509 hoặc

682-472-3357

CẦN BÁN TIỆM NAIL ở thành phố Princeton, Texas. Cách Dallas, Garland khoảng 35 phút, McKinney, Allen khoảng 15 phút.

Tiệm rộng 2000 sqft. 19 ghế, 8 bàn, 2 phòng wax. Tiệm nằm kế bên Walmart. Mới build được hơn 1 năm. Income \$50,000 - \$60,000/ tháng. Rent \$5,000. Bao lương \$800 - \$1,000. Tiệm ở Lewisville. **Xin liên lạc: Thùy 480-686-1055 hoặc Annie 408-693-6268**

Support
Sacred Heart of Jesus
Christ Catholic Parish.

When you shop at smile.amazon.com,
Amazon donates.

[Go to smile.amazon.com](https://smile.amazon.com)

amazonsmile

<https://smile.amazon.com/ch/71-1050669>

Ô Trống bảo trợ xin L/L

Thảo Phạm - 214-454-1972 or

Kim Định - 303-638-5530

BulletinAds@ThanhTamDallas.Org